

Operating Instructions Air Conditioner



Model No.

INDOOR UNIT

Wall Mounted (Type K2)

S-45MK2E5A
S-56MK2E5A
S-73MK2E5A
S-106MK2E5A

• Connectable outdoor unit lineup

This booklet is the operating instructions for indoor unit. Regarding the outdoor unit, see the operating instructions supplied with the outdoor unit.

OUTDOOR UNIT

mini VRF (Type LE1, LE2)

2WAY VRF (Type ME2)

3WAY VRF (Type MF2)



ENGLISH

2 ~ 9

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

E_NGLISH

FRANÇAIS

10 ~ 17

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

F_RANÇAIS

ESPAÑOL

18 ~ 25

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

E_ESPAÑOL

DEUTSCH

26 ~ 33

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

D_DEUTSCH

ITALIANO

34 ~ 41

Prima di utilizzare l'unità, leggere a fondo queste istruzioni per l'uso e conservarle come riferimento futuro.

I_ITALIANO

NEDERLANDS

42 ~ 49

Lees deze gebruiksinstructies goed door voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

N_NEDERLANDS

PORTUGUÊS

50 ~ 57

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

P_PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

58 ~ 65

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε πολύ καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

E_ΕΛΛΗΝΙΚΑ

БЪЛГАРСКИ

66 ~ 73

Преди да започнете експлоатация на този уред, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете, за да можете да правите справки с тях и в бъдеще.

B_БЪЛГАРСКИ

TÜRKÇE

74 ~ 81

Üniteni çalıştırmadan önce bu çalıştırma talimatlarını iyice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

T_TÜRKÇE

РУССКИЙ

82 ~ 89

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

P_РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА

90 ~ 97

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

Y_УКРАЇНСЬКА

B.INDONESIA

98 ~ 105

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.

B_INDONESIA



Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

ACXF55-11200

Thank you for purchasing this Panasonic product.
This product is a commercial air conditioner indoor unit.
Installation Instructions attached.

Contents

● Safety Precautions.....	2
● Precautions for Use.....	4
● Names of Parts.....	5
● Maintenance.....	6
● Troubleshooting.....	7
• Before Requesting Services.....	8
• Operation Mechanism.....	9
● Specifications.....	107
• Indoor unit.....	107
• Corresponding language table.....	108

Product Information

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate.

Model No.

Serial No.

Date of purchase

Dealer's address

Phone number

Safety Precautions

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

	WARNING	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
	CAUTION	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.
	Prohibited matters	
	Matters to be observed	

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.

WARNING

-  Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.

This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air.
Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.

-  Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.

Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

Never touch the unit with wet hands.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury.



-  If the refrigerant comes in contact with a flame, it produces a toxic gas.

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing.

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency.



-  Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.

In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.

CAUTION



Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.

Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded.



Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.



Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure:

- The ELCB trips frequently.
- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.



Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally.



This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

<for European market only>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5m away from the unit.

Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.



Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.

Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.



Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured.



Do not stick any object into the FAN CASE. You may be injured and the unit may be damaged.



NOTICE

- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

Precautions for Use

Installation

- This air conditioner must be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the Installation Instructions provided with the unit.
- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.



WARNING

Avoid the following locations for installation.

- Locations where smoke or combustible gas exists. Also locations of extremely high temperature such as a greenhouse.
- Locations where excessively high heat-generating objects are placed.

Attention:

- Avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa. (To protect the air conditioner from heavy corrosion)

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC. By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Wiring

- All wiring must conform to the local electrical codes. (Consult your dealer or a qualified electrician for details.)
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

Operation Preparation

Turn the power mains on 5 hours before the start of operation.

(For warm-up)

- Leave the power mains ON for continuous use.



NOTE

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply when not in use for a long time.

Operation Condition

Use this air conditioner under the following temperature range.

Outdoor Unit	Indoor temperature range	Outdoor temperature range
mini VRF (Type LE1, LE2)		
Cooling	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT) -10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Heating	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)
2WAY (Type ME2)		
Cooling	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 52°C (*DBT) -10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Heating	16°C ~ 30°C (*DBT)	-25°C ~ 18°C (*WBT)
3WAY (Type MF2)		
Cooling	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT) -10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Heating	15°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)
Cooling & Heating	—	-10°C ~ 24°C (*DBT)

*DBT: Dry bulb temperature

*WBT: Wet bulb temperature

*1: The maximum allowable temperature of this air conditioning system is reduced to 43°C when using the existing R22 pipe.

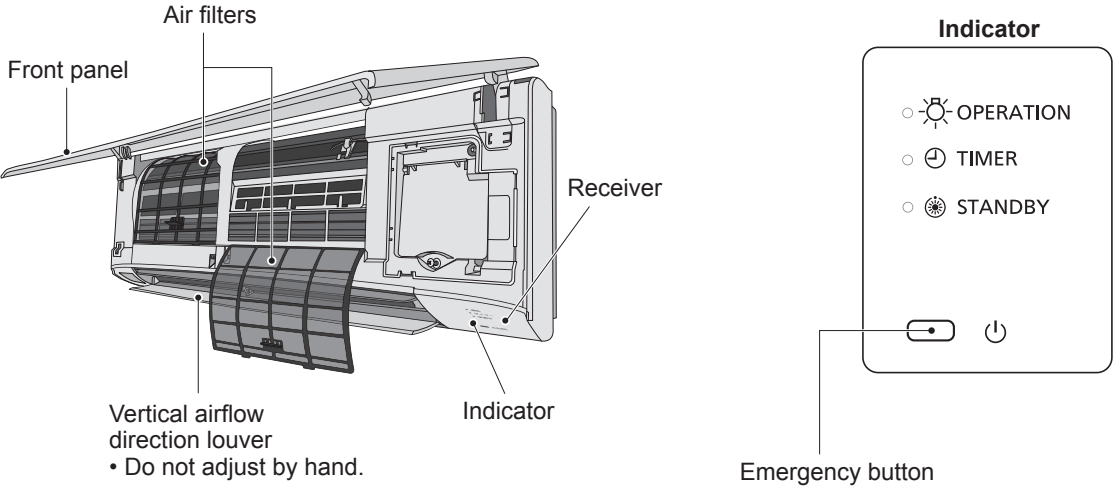


Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Names of Parts

INDOOR UNIT



ENGLISH

Optional

Wireless Remote Controller Model No. CZ-RWSK2 (Type K2)	Timer Remote Controller Model No. CZ-RTC4 For all indoor units	High-spec Wired Remote Controller Model No. CZ-RTC5A For all indoor units
---	---	--

Read the Operating Instructions included with the Remote Controller.

■ **Operation & Adjusting Airflow Direction**
Refer to the Operating Instructions attached to the Remote Controller.

Maintenance

⚠ WARNING

- For safety, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before cleaning. (Otherwise, electric shock or injury may result because the fan is rotating at high speed.)
- Do not pour water on the indoor unit. (This may damage the internal components and cause an electric shock hazard.)

- The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned periodically.
 - Consult your dealer or service center.

■ Air Filter Maintenance

It is recommended that the air filter be cleaned when the  (Filter) appears on the display. Clean the filter frequently for best performance in the area of dusty or oil spots regardless of filter status.

■ Cleaning

Cleaning instructions :

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≈pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

Indoor unit :

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

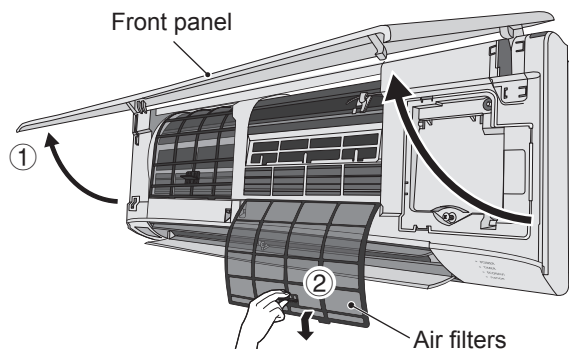
Air filters :

- Air filters cleaning is needed every two weeks.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damage filter.

NOTE

- Clean the filter regularly for best performance and to reduce power consumption.
- Please consult your nearest dealer for seasonal inspection.

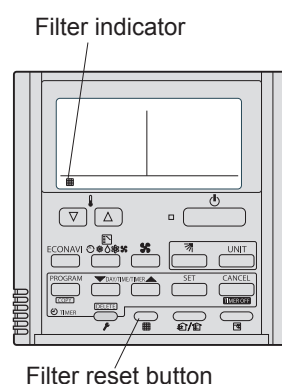
■ How to remove



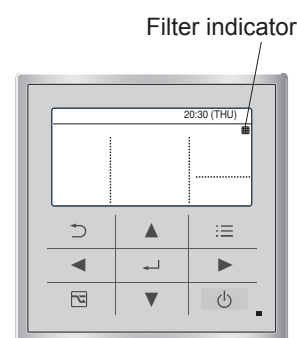
⚠ CAUTION

- Never use solvents or harsh chemicals. Also, do not wipe plastic parts using very hot water. (This may cause deformation or change in colour.)
- Some metal edges and fins are sharp. Be careful when you clean those parts. (Injury may result.)
- Use a firm stool or ladder when cleaning an indoor unit installed high locations.

Timer Remote Controller



High-spec Wired Remote Controller



■ After Cleaning

1. After the air filter is cleaned, reinstall it in its original position.

Be sure to reinstall in reverse order.

2. [In the case of Timer Remote Controller]

Press the Filter reset button.

The  (Filter) indicator on the display goes out.

[In the case of High-spec Wired Remote Controller]

Refer to the Operating Instructions attached to the optional High-spec Wired Remote Controller.

Troubleshooting

Check before consulting or requesting services.

Symptom		Cause / Action	
Indoor unit	Noise	Sound like streaming water is heard during operation or after operation.	• Sound of refrigerant liquid flowing inside unit • Sound of drainage water through drain pipe
		Cracking noise is heard during operation or when operation stops.	• Sound due to temperature changes of parts
	Discharged air smells during operation.		• Indoor odor components, cigarette odor and cosmetic odor accumulated in the air conditioner and its air is discharged. • The unit inside is dirty. (Contact your dealer.)
	Dewdrops accumulate near the air outlet during cooling operation.		• Internal moisture is cooled by cool wind and accumulates as dewdrops.
	Fog occurs during cooling operation.		• If the air conditioner has been installed at places such as restaurants where large amounts of oil mist exist, cleaning is necessary because the unit inside (heat exchanger) is dirty. (Contact your dealer.)
	Fog occurs during heating operation.		• Defrost operation is in process.
	The fan is rotating for a while even though operation stops.		• Fan rotation makes operation smooth. • The fan may rotate to dry the heat exchanger depending on the setting.
	Airflow direction	Airflow direction changes while operating. Airflow direction cannot be set. Airflow direction cannot be changed.	• When air discharge temperature is low during heating operation, or during defrost operation, horizontal wind flow is made automatically.
		The flap moves several times after the direction is changed.	• The flap moves to the standard position once, and then turns to the set airflow direction.
	Dust is discharged.		• Dust accumulated inside the indoor unit is discharged.
Outdoor unit	At the initial high-speed operation, the fan sometimes rotates faster than the setting speed. (3 to 30 minutes)		• This is for operation check in order to confirm whether the fan motor rotation is within the range of use.
	No operation (When the power is turned on immediately / When operation is stopped and resumed immediately)		• Operation is not activated for the first approx. 3 minutes because the compressor protection circuit is activated.
	Noise occurs during heating operation.		• Defrost operation is in process.
	Steam comes out during heating operation.		
	The fan continues to rotate even after the operation is stopped using the remote controller.		• This is for smooth operation.

Troubleshooting

Before Requesting Services

Symptom	Cause	Action
The air conditioner does not operate although the power is turned on.	Power failure or after power failure	Press the power ON/OFF button on the remote controller.
	The operation (power) button is turned off.	• If the breaker is turned off, turn the power on. • If the breaker has been tripped, consult your dealer without turning it on.
	Fuse blow out.	Contact your dealer.
Poor cooling or heating performance	The air intake or air outlet of indoor and outdoor units is clogged with dust.	Remove the dust.
	The fan speed switch is set to "Low".*	Change to "Medium" or "High".*
	Improper temperature settings	See "Tips for Energy Saving". (P.9)
	The room is exposed to direct sunlight in cooling mode.	
	Doors or windows are open.	
	The air filter is clogged.	See "Maintenance". (P.6)
	Too many heat sources in the room in cooling mode.	Use minimum heat sources and in a short time.
	Too many people in the room in cooling mode.	Lower the temperature setting or change the fan speed to "Medium" or "High".*

* Regarding the remote control display, see the page 107.

If your air conditioner does not work properly even after checking each item of "Before Requesting Services" and "Troubleshooting"

- Stop the operation immediately and turn the power off. Then contact your dealer and report the serial number and symptom. You also report if the inspection mark  and the letters E, F, H, L, P in combination with numbers appear on the LCD of the remote controller.
- Never repair the air conditioner by yourself since it is very dangerous for you to do so.

Благодарим вас за покупку данного изделия Panasonic.
Данное изделие представляет собой внутренний блок
коммерческого кондиционера.
Инструкции по установке прилагаются.

Содержание

● Меры предосторожности	82
● Меры предосторожности во время использования	84
● Названия деталей	85
● Обслуживание	86
● Поиск и устранение неисправностей	87
• Перед обращением в сервисный центр	88
• Механизм управления	89
● Технические характеристики	107
• Внутренний блок	107
• Таблица соответствующих языков	108

Информация об изделии

При возникновении проблем или вопросов относительно кондиционера вам понадобится следующая информация. Модель и серийный номер указаны на паспортной табличке.

Модель №

Серийный №

Дата приобретения

Адрес дилера

Номер телефона

Меры предосторожности

Следующие символы, используемые в данной инструкции, предупреждают о потенциально опасных условиях для пользователей, обслуживающего персонала или данного устройства:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению тяжелых травм или смерти.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению травм или повреждению имущества.



Запрещенные действия



Указания, которые необходимо соблюдать

- Внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации перед использованием кондиционера. Если вы всё-таки столкнетесь с трудностями или проблемами, проконсультируйтесь с дилером для получения помощи.
- Данный кондиционер предназначен для создания комфортных условий в помещении. Используйте его только по назначению, как описано в данном Руководстве по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Проконсультируйтесь с уполномоченным дилером или специалистом относительно использования указанного типа хладагента. Использование хладагента, отличного от указанного, может привести к повреждению изделия, разрыву, получению травмы и т.п.

Данный кондиционер не оснащен вентилятором для подачи свежего воздуха снаружи. При использовании в помещении газовых или масляных нагревательных приборов, расходующих большое количество кислорода в воздухе, необходимо регулярно открывать двери или окна. Иначе существует опасность удушья в случае падения концентрации кислорода.



Ни в коем случае не используйте и не храните рядом с кондиционером бензин или другие горючие вещества или жидкости — это очень опасно.

Запрещается использовать данное устройство в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству влажными руками.

Запрещается вставлять пальцы или другие предметы во внутренний или внешний блок кондиционера, вращающиеся части могут привести к возникновению травмы.



В случае контакта хладагента с пламенем образуется токсичный газ.

В целях безопасности перед очисткой или сервисным обслуживанием обязательно выключите кондиционер и отключите питание.

Извлеките вилку питания из розетки, выключите прерыватель или выключите подачу питания, чтобы изолировать кондиционер от основного источника питания в случае аварийной ситуации.



Не допускайте, чтобы пользователи выполняли очистку внутри внутренних и внешних блоков. Обратитесь к уполномоченному дилеру или специалисту по очистке.

В случае нарушения работы устройства не ремонтируйте его самостоятельно. Свяжитесь с местным дилером по продажам или сервисному обслуживанию для проведения ремонта.



Предусмотрите, чтобы для каждого блока использовалась отдельная штепсельная розетка, а также выключатель питания, прерыватель цепи при утечке на землю (ELCB) или устройство защиты от токов замыкания на землю (RCD) для защиты от перегрузки по току должны выделены в отдельную линию.

Предусмотрите, чтобы для каждого блока использовалась отдельная штепсельная розетка, а в стационарную электрическую проводку было встроено устройство полного разъединения с разделением контактов на всех полюсах в соответствии с правилами подключения проводки.

Для предотвращения возможных опасностей в случае нарушения изоляции блок следует заземлить.



Запрещается использовать модифицированный шнур, соединительный шнур, удлинитель или непредусмотренный шнур во избежание перегрева и возгорания.



Прекратите использование изделия при возникновении любого отклонения/неисправности и извлеките вилку питания или выключите выключатель питания и прерыватель. (Риск появления дыма/возгорания/поражения электрическим током)

Примеры отклонения/неисправности:

- Часто срабатывает ELCB.
- Изделие иногда не начинает работать при включении.
- Иногда питание выключается при перемещении шнура.
- Во время работы возникает запах горения или аномальный шум.
- Деформация или аномально высокая температура корпуса.
- Утечка воды из внутреннего блока.
- Аномально высокая температура шнура или вилки питания.
- Нарушено управление скоростью вентилятора.
- Блок прекращает работу непосредственно после включения.
- Вентилятор не останавливается даже в случае прекращения работы.

Немедленно свяжитесь с местным дилером для проведения обслуживания/ремонта.



Не садитесь и не становитесь на блок. Это может привести к неожиданному падению.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



Данное устройство предназначено для использования опытными или обученными пользователями в магазинах, не предприятиях легкой промышленности или сельскохозяйственных предприятиях, либо для коммерческого использования неспециалистами.

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточными опытом или осведомленностью, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получают инструкции относительно использования устройства от лица, отвечающего за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

Пожарная сигнализация и выходные отверстия воздухопроводов должны располагаться на расстоянии как минимум 1,5 м от блока.

Не охлаждайте и не нагревайте помещение слишком сильно, если в нем находятся младенцы или инвалиды.



Не включайте и не выключайте кондиционер с помощью выключателя питания. Используйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ работы.

Не вставляйте каких-либо предметов в выходное отверстие внешнего блока. Это опасно, поскольку вентилятор вращается с высокой скоростью.



Не прикасайтесь к воздухозаборнику или острому алюминиевому оребрению внешнего блока. Это может привести к получению травмы.



Не вставляйте предметы в КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА. Вы можете получить травму и повредить устройство.



УВЕДОМЛЕНИЕ

- Иногда компрессор может останавливаться во время грозы. Это не является механической неисправностью. Устройство автоматически возобновит работу через несколько минут.
- Текст на английском языке является оригинальной инструкцией. Текст на других языках является переводом оригинальной инструкции.

Меры предосторожности во время использования

Установка

- Установка данного кондиционера должна быть надлежащим образом выполнена квалифицированными специалистами по установке в соответствии с Инструкциями по установке, прилагаемыми к устройству.
- Перед установкой убедитесь, что напряжение электросети в вашем доме или офисе совпадает с указанным на паспортной табличке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте установки в следующих местах.

- Места, в которых присутствует дым или горючий газ. Также места с очень высокой температурой, например, теплицы.
- Места, где установлено оборудование, выделяющее большое количество тепла.

Внимание:

- Избегайте установки внешнего блока в местах, где на него может попадать соленая морская вода или воздух, содержащий серу во время спа-процедур.
(Для защиты кондиционера от сильной коррозии)

Информация для пользователей относительно сбора и утилизации старого оборудования и использованных батарей



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопровождающих документах означают, что использованные электрические и электронные изделия и батареи не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами.

Для надлежащего обращения, восстановления и переработки старых изделий и использованных батарей сдавайте их в соответствующие точки сбора в соответствии с национальным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Путем правильной утилизации этих изделий и батарей вы сможете сохранить ценные ресурсы и предотвратить любое потенциальное отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое в противном случае может возникнуть из-за ненадлежащего обращения с отходами.

Для получения дополнительной информации о сборе и переработке старых изделий и батарей обращайтесь в местные органы власти, службу утилизации отходов или в торговую точку, где были приобретены данные изделия.

В соответствии с национальным законодательством за неправильную утилизацию данных отходов может налагаться штраф.

Для бизнес-пользователей в Европейском союзе

Если вы хотите утилизировать электрическое и электронное оборудование, свяжитесь с дилером или поставщиком для получения дополнительной информации.

[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского союза]

Данные символы действительны только в Европейском союзе. Если вы хотите утилизировать данные изделия, обратитесь в местные органы власти или к дилеру для получения информации о правильном способе утилизации.

Проводка

- Вся проводка должна соответствовать местным правилам эксплуатации и обслуживания электрических установок. (Для получения подробной информации обратитесь к вашему дилеру или квалифицированному электрику.)
- Каждый блок должен быть надлежащим образом заземлен с помощью заземляющего (или заземленного) провода или с помощью проводки питания.
- Прокладка проводки должна быть выполнена квалифицированным электриком.

Подготовка к работе

Включите питание за 5 часов до начала работы.
(Для прогрева)

- Оставляйте питание ВКЛ при непрерывном использовании.



ПРИМЕЧАНИЕ

Извлеките вилку питания из розетки, выключите прерыватель или выключите подачу питания, чтобы изолировать кондиционер от цепи питания в случае перерыва в использовании на длительное время.

Условия эксплуатации

Используйте кондиционер в следующем диапазоне температур.

Внешний блок	Диапазон температуры внутри помещения	Диапазон наружной температуры
mini VRF (Тип LE1, LE2)		
Охлаждение	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Обогрев	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)
2WAY (Тип ME2)		
Охлаждение	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 52°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Обогрев	16°C ~ 30°C (*DBT)	-25°C ~ 18°C (*WBT)
3WAY (Тип MF2)		
Охлаждение	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Обогрев	15°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)
Охлаждение & Обогрев	—	-10°C ~ 24°C (*DBT)

*DBT: Температура сухого термометра

*WBT: Температура влажного термометра

*1: Максимальная допустимая температура данной системы кондиционирования при использовании существующей трубы R22 снижается до 43°C.

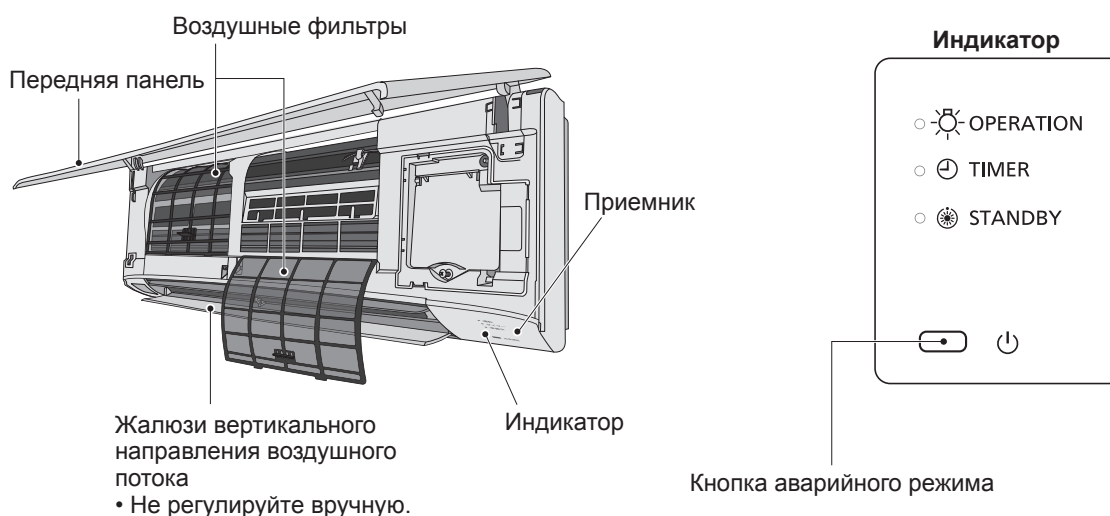


Примечание для символа на батарее (два нижних примера символов):

Данный символ может использоваться в сочетании с символом химического элемента. В этом случае он соответствует требованиям, установленным Директивой для данного химического элемента.

Названия деталей

ВНУТРЕННИЙ БЛОК



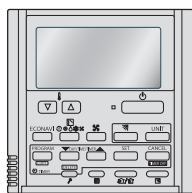
Дополнительно

Беспроводной пульт дистанционного управления



Модель № CZ-RWSK2 (Тип K2)

Пульт дистанционного управления таймером



Модель № CZ-RTC4

Для всех внутренних блоков

Проводной пульт дистанционного управления с высокими техническими характеристиками



Модель № CZ-RTC5A

Для всех внутренних блоков

Прочтите Руководство по эксплуатации, прилагаемое к пульту дистанционного управления.

■ Эксплуатация и регулировка направления воздушного потока

См. Инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к пульту дистанционного управления.

Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В целях безопасности перед очисткой обязательно выключите кондиционер и отключите питание. (В противном случае возможно поражение электрическим током или получение травмы из-за вращения вентилятора с высокой скоростью.)
- Не наливайте воду на внутренний блок. (Это может привести к повреждению внутренних компонентов и возникновению опасности поражения электрическим током.)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ни в коем случае не используйте растворители или сильные химические вещества. Также, не вытирайте пластиковые детали очень горячей водой. (Это может привести к деформации или изменению цвета.)
- Некоторые края металлических деталей и оребрения являются острыми. Соблюдайте осторожность во время очистки этих деталей. (Это может привести к получению травмы.)
- Используйте прочную табуретку или лестницу при чистке внутреннего блока, установленного на высоте.

- Внутренний змеевик и другие компоненты внешнего блока необходимо периодически очищать.
 - Проконсультируйтесь с дилером или сервисным центром.

■ Обслуживание воздушного фильтра

Рекомендуется выполнять очистку воздушного фильтра, когда на дисплее отображается индикация  (Фильтр). Для наилучшей производительности регулярно выполняйте очистку фильтра в местах скопления пыли или масляных пятен независимо от состояния фильтра.

■ Очистка

Инструкции по очистке :

- Не используйте бензин, растворитель или чистящий порошок.
- Используйте только мыло ($\approx$ pH7) или нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду, температура которой превышает 40°C.

Внутренний блок:

Осторожно вытрите блок мягкой, сухой тканью.

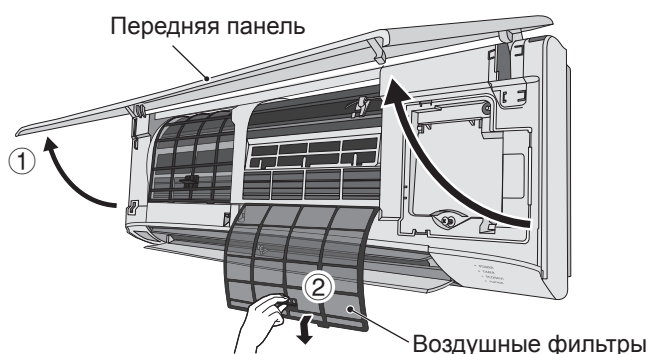
Воздушные фильтры:

- Очистку воздушных фильтров необходимо выполнять каждые две недели.
- Аккуратно промойте/прополощите фильтры в чистой воде, не допуская повреждения поверхности фильтра.
- Тщательно высушите фильтры в тени, вдали от огня или прямого солнечного света.
- Замените все поврежденные фильтры.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для обеспечения наилучшей производительности и снижения энергопотребления выполняйте регулярную очистку фильтра.
- Обратитесь к ближайшему дилеру за помощью в вопросе сезонного осмотра.

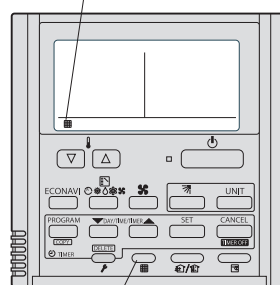
■ Снятие



Пульт дистанционного управления с таймером

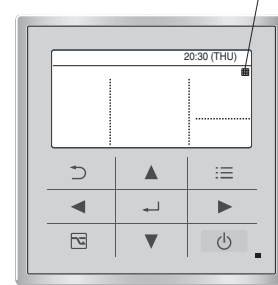
Проводной пульт дистанционного управления с высокими техническими характеристиками

Индикатор фильтра



Кнопка переустановки фильтра

Индикатор фильтра



■ После очистки

1. После очистки воздушного фильтра установите его снова на место в свое первоначальное положение.

Установку на место следует выполнять в обратном порядке.

2. [В случае применения пульта дистанционного управления с таймером]
Нажмите кнопку переустановки фильтра.
Индикатор  (Фильтр) на дисплее исчезнет.

[В случае применения проводного пульта дистанционного управления с высокими техническими характеристиками]
См. Инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к дополнительному проводному пульту дистанционного управления с высокими техническими характеристиками.

Поиск и устранение неисправностей

Проверка перед обращением за консультацией или в сервисный центр.

Неисправность		Вероятная причина / Метод устранения
Внутренний блок	Шум	• Звук жидкого хладагента, текущего внутри блока • Звук дренажной воды в дренажной трубе
	Во время работы или после нее слышен звук, похожий на звук текущей воды.	
	Слышно потрескивание во время работы или после ее остановки.	• Звук, возникающий из-за температурных изменений деталей
	Запах выходящего воздуха во время работы.	• Внутри кондиционера накопились компоненты запахов помещения, сигаретного дыма и косметики, которые высвобождаются вместе с выходящим воздухом. • Блок загрязнен внутри. (Обратитесь к дилеру.)
	Во время операции охлаждения рядом с выходным отверстием для воздуха скапливаются капли росы.	• Внутренняя влага охлаждается холодным воздухом и скапливается в виде капель росы.
	Возникает туман во время операции охлаждения.	• Если кондиционер был установлен в таких местах, как рестораны, где присутствует большое количество масляного тумана, необходимо провести очистку, поскольку загрязнен блок внутри (теплообменник). (Обратитесь к дилеру.)
	Возникает туман во время операции обогрева.	• Выполняется операция размораживания.
	Вентилятор вращается некоторое время, несмотря на то, что работа остановлена.	• Вращение вентилятора обеспечивает равномерность работы. • В зависимости от установки вентилятор может вращаться для осушения теплообменника.
	Направление воздушного потока	• Во время работы направление воздушного потока изменяется. • Направление воздушного потока нельзя установить. • Направление воздушного потока нельзя изменить. • Шторка совершает движения несколько раз после изменения направления.
	Выпускается пыль.	• При низкой температуре подаваемого воздуха во время операции обогрева или во время операции размораживания горизонтальный воздушный поток устанавливается автоматически. • Шторка вначале вернется в исходное положение и затем встанет в направлении установленного потока воздуха. • Выпускается пыль, скопившаяся внутри внутреннего блока.
Внешний блок	В начале работы на высокой скорости вентилятор иногда может вращаться быстрее установленной скорости. (от 3 до 30 мин.)	• Таким образом выполняется проверка, находится ли скорость оборотов двигателя вентилятора в пределах рабочего диапазона.
	Не выполняется работа (Непосредственно после включения питания / В случае остановки и немедленного возобновления работы)	• Работа не начинается приблиз. в течение первых 3 минут, поскольку активирована схема защиты компрессора.
	Возникает шум во время операции обогрева.	• Выполняется операция размораживания.
	Во время операции обогрева выпускается пар.	
	Вентилятор продолжает вращаться даже после остановки работы с помощью пульта дистанционного управления.	• Это необходимо для обеспечения равномерной работы.

Русский

Поиск и устранение неисправностей

Перед обращением в сервисный центр

Неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Кондиционер не работает несмотря на то, что питание включено.	Перебои питания или последствия перебоев питания	Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ на пульте дистанционного управления.
	Кнопка включения (питания) выключена.	- Если прерыватель выключен, включите питание. - Если сработал прерыватель, проконсультируйтесь с дилером, не включая его.
	Перегорел предохранитель.	Обратитесь к дилеру.
Низкая эффективность охлаждения или обогрева	Входное или выходное отверстие для воздуха внутреннего и внешнего блоков засорено пылью.	Удалите пыль.
	Переключатель скорости вентилятора установлен в положение «Low» (Низкая).*	Измените в положение «Medium» (Средняя) или «High» (Высокая).*
	Ненадлежащие установки температуры	См. «Советы по энергосбережению». (С.89)
	Помещение находится под воздействием прямых солнечных лучей в режиме охлаждения.	
	Двери или окна открыты.	
	Воздушный фильтр засорен.	См. «Обслуживание». (С.86)
	Слишком много источников тепла в помещении в режиме охлаждения.	Используйте минимальное количество источников тепла в течение короткого времени.
	Слишком много людей в помещении в режиме охлаждения.	Уменьшите установки температуры или измените скорость вентилятора в положение «Medium» (Средняя) или «High» (Высокая).*

* О дисплее пульта дистанционного управления см. стр.107.

Если кондиционер не будет работать надлежащим образом даже после проверки каждого пункта списка «Перед обращением в сервисный центр» и «Поиск и устранение неисправностей»

- Немедленно остановите работу и выключите питание. Затем свяжитесь с местным дилером и сообщите ему серийный номер и возможную неисправность. Сообщите также о появлении значка проверки  и букв E, F, H, L, P в сочетании с цифрами на ЖК-дисплее пульта дистанционного управления.
- Ни в коем случае не ремонтируйте кондиционер самостоятельно, поскольку это очень опасно.

Механизм управления

■ Эффективность обогрева

- Поскольку данный кондиционер использует для обогрева наружный воздух, его эффективность в режиме обогрева снижается с понижением наружной температуры.
(В силу принципа действия теплового насоса)
→ В этом случае воспользуйтесь другим нагревательным прибором.

■ Разморозивание

- Данное устройство может начать операцию размораживания для оттаивания инея, образовавшегося во внешнем блоке.
 - ① **Начнется размораживание:** Вентилятор внутреннего блока остановится (или если скорость станет очень низкой).
→ Появится индикация «❄» (ОЖИДАНИЕ).
 - ② **Операция обогрева возобновится через несколько минут:** Вентилятор внутреннего блока будет оставаться остановленным (или будет вращаться с очень низкой скоростью) до тех пор, пока внутренний змеевик теплообменника достаточно не прогреется.
→ Отобразится индикация «❄» (ОЖИДАНИЕ).
 - ③ **Разморозивание завершено:** Вентилятор внутреннего блока начнет работу.
→ Исчезнет индикация «❄» (ОЖИДАНИЕ).

■ Операция «DRY» (СУШКА)

- После того, как температура внутри помещения достигнет установленного уровня, внешний блок будет автоматически повторять цикл включения и выключения.
- Как только температура в помещении достигнет установленного уровня, скорость вентилятора будет установлена в положение «бриз» (легкий ветерок) автоматически.
(Для предотвращения повторного повышения влажности в помещении)

■ При возникновении сбоя питания во время работы блока

При возобновлении блока работы после временного сбоя питания он использует те же установки, которые использовались до отключения питания.

Советы по энергосбережению

■ Избегайте

- Не перекрывайте вход и выход воздуха блока. (Наличие препятствий приведет к нарушению функционирования блока, что вызовет неисправности.)
- Во время операции охлаждения используйте шторы, жалюзи или шторы для предотвращения попадания в помещение прямых солнечных лучей.

■ Выполните

- Всегда поддерживайте воздушный фильтр в чистом состоянии. (Засорение фильтра приведет к ухудшению работы блока.) → «Обслуживание» (С.86)
- Для предотвращения утечки охлажденного воздуха держите окна, двери и любые другие проемы закрытыми.

Важная информация относительно использования хладагента

Данное изделие содержит фторированные парниковые газы. Не допускайте выброса газов в атмосферу.

Тип хладагента: R410A

Значение GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (потенциал глобального потепления)

В зависимости от европейского или местного законодательства могут потребоваться периодические осмотры на отсутствие утечек хладагента. Для получения более подробной информации обращайтесь к местному дилеру.

Панасоник Корпорэйшн
1006 Кадома, Кадома Сити, Осака, Япония

Дякуємо, що придбали цей пристрій компанії Panasonic.
Цей виріб – це кондиціонер із внутрішнім блоком для експлуатації у комерційному середовищі.
Інструкції зі встановлення додаються.



Зміст

● Заходи безпеки	90
● Заходи безпеки під час експлуатації	92
● Назви частин	93
● Технічне обслуговування	94
● Усунення несправностей	95
• Перш ніж звертатися до центру обслуговування	96
• Механізм роботи	97
● Технічні характеристики	107
• Внутрішній блок	107
• Інформаційна таблиця різними мовами	108

Інформація про виріб

Якщо у Вас виникають проблеми або питання, пов'язані з кондиціонером, Вам знадобиться подана нижче інформація. Номер моделі та серійні номери вказані на табличці з технічними даними.

Номер моделі

Серійний номер

Дата придбання

Адреса дилера

Номер телефону

Заходи безпеки

Подані нижче символи, які використовуються у цьому посібнику, попереджають про потенційно небезпечні обставини для користувачів, обслуговуючого персоналу або пристрою:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до важких травм чи смерті.



УВАГА

Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до травм користувача чи пошкодження виробу або майна.



Заборонені дії



На що слід звертати увагу

- Перш ніж використовувати кондиціонер, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Якщо у Вас і надалі виникають проблеми, зверніться по допомогу до дилера.
- Цей кондиціонер розроблено для забезпечення комфортних умов у приміщенні. Використовуйте його лише за призначенням, як описано в цьому посібнику з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Уточніть в уповноваженого дилера чи спеціаліста з експлуатації інформацію щодо визначеного типу охолоджувача. Використання охолоджувача іншого типу, аніж визначено виробником, може призвести до пошкодження виробу, вибуху і травмування користувача тощо.

Цей кондиціонер не оснащено вентилятором для захоплення свіжого повітря. Якщо в тій самій кімнаті використовуються газові або масляні обігрівачі, необхідно часто відкривати двері чи вікна, оскільки такі пристрої суттєво знижують рівень кисню в повітрі. Інакше у крайніх випадках це може спричинити удушєння.



У жодному разі не використовуйте та не зберігайте бензин або інші займисті газоподібні речовини чи рідини біля кондиціонера, оскільки це дуже небезпечно.

Не використовуйте виріб у потенційно вибухонебезпечному середовищі.

У жодному разі не торкайтеся блока мокрими руками.

Не вставляйте пальці чи інші предмети у внутрішній чи зовнішній блок кондиціонера, оскільки елементи, які обертаються, можуть Вас травмувати.



Контакт охолоджувального газу з полум'ям призводить до утворення токсичного газу.

З метою безпеки перед чищенням або обслуговуванням не забудьте вимкнути кондиціонер та від'єднати його від мережі.

Вийняти вилку з розетки, вимкнути вимикач або вимкнути живлення означає ізолювати кондиціонер від основного джерела живлення у разі виникнення надзвичайної ситуації.



Внутрішні та зовнішні блоки не повинні чистити користувачі. Для цього слід залучати уповноваженого дилера або спеціаліста з чищення.

У разі несправності пристрою не намагайтеся ремонтувати його самотужки. Для проведення ремонту зверніться до дилера з продажу або обслуговування.



Забезпечте окрему розетку для кожного блока, а також потрібно встановити вимикач живлення, вимикач із функцією захисту у випадку витоку на землю (ELCB) або пристрій захисного вимкнення для попередження від перевантаження струмом (RCD) на окремій лінії.

Для кожного блока потрібно передбачити окрему розетку; повне відключення означає відсутність контакту на всіх полюсах фіксованої проводки згідно з правилами прокладання проводки.

Блок потрібно заземлити, щоб попередити можливу небезпеку внаслідок несправності ізоляції.



Для уникнення перегрівання шнура і займання не використовуйте змінений шнур живлення, шнур зі з'єднанням, подовжувач або невизначений шнур.



У випадку виникнення будь-яких несправностей виробу припиніть його використовувати, вийміть вилку шнура з розетки або вимкніть перемикач живлення і вимикач.

(Небезпека задимлення/займання/ураження електричним струмом)

Приклади несправностей:

- Часто вибиває вимикач із функцією захисту у випадку витоку на землю.
- Увімкнений виріб іноді не запускається.
- Якщо порухати шнуром живлення, живлення іноді не подається.
- Під час роботи виробу чути запах горілого чи незвичний шум.
- Деформований чи надмірно гарячий корпус.
- Із внутрішнього блока витікає вода.
- Надміру гарячі шнур живлення чи вилка.
- Неможливо управляти швидкістю вентилятора.
- Виріб припиняє роботу відразу після його увімкнення.
- Вентилятор не зупиняється навіть після зупинення роботи виробу.

Негайно зверніться до місцевого дилера для обслуговування/ремонт виробу.



Не сідайте і не ставайте на блок. Можна випадково впасти.



Цей виріб призначений для використання спеціалістами або кваліфікованими користувачами в магазинах, у легкій промисловості та на фермах, або для промислового використання неспеціалістами.

Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями, а також з недостатнім досвідом або знанням, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або отримують інструкції стосовно використання пристрою від особи, що відповідає за їхню безпеку. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.

Протипожежна сигналізація та отвір виведення повітря мають знаходитися на відстані не менше, ніж 1,5 м від блока.

Не обігривайте та не охолоджуйте повітря надмірно, якщо в приміщенні присутні діти або неповносправні особи.



Не вмикайте і не вимикайте кондиціонер за допомогою перемикача живлення. Використовуйте натомість кнопку увімкнення/вимкнення.

Не встромляйте жодних предметів у отвір виходу повітря зовнішнього блока. Це небезпечно, адже вентилятор обертається з високою швидкістю.



Не торкайтеся отвору забору повітря або гострих алюмінієвих пластин зовнішнього блока. Це може призвести до травми.



Не вставляйте жодних предметів у КОРПУС ВЕНТИЛЯТОРА. Це може призвести до травми та пошкодження блока.



ЗАУВАЖЕННЯ

- Іноді під час грози компресор може зупинитись. Це не є несправністю механізму. Блок відновить роботу автоматично через кілька хвилин.
- Первинні інструкції написано англійською мовою. Тексти іншими мовами – це переклади первинних інструкцій.

Заходи безпеки під час експлуатації

Встановлення

- Для належного встановлення кондиціонера належним чином залучіть кваліфікованих фахівців зі встановлення відповідно до інструкцій зі встановлення, які додаються до виробу.
- Перед встановленням виробу перевірте, чи напруга електромережі Вашого будинку чи офісу відповідає напрузі, зазначеній на табличці з технічними даними.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не встановлюйте виріб в описаних нижче місцях.

- У задимлених місцях чи місцях із горючим газом. Також у місцях із високою температурою повітря, наприклад у теплицях.
- У місцях розміщення об'єктів, які генерують надмірно високу температуру.

Увага:

- Не встановлюйте зовнішній блок у місцях, де на нього може потрапити солоня морська вода або поблизу спа-центрів, де в повітрі міститься сірка. (для захисту кондиціонера від сильної корозії)

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання та використаних батарей



Ці символи на виробі, упакованні та/або супровідних документах означають, що використані електричні та електронні вироби й батареї не слід утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами.

Для належної обробки, утилізації і переробки старого обладнання та батарей здавайте їх у спеціальні пункти збору відповідно до національного законодавства і Директив 2002/96/ЕС і 2006/66/ЕС.

Правильною утилізацією такого обладнання і батарей Ви допоможете зберегти цінні ресурси і запобігти можливим негативним наслідкам для здоров'я людей та довкілля, які можуть виникнути через неправильне поводження з відходами.

Детальнішу інформацію про збір та переробку старого обладнання та батарей можна отримати в органах місцевої влади, у службі утилізації відходів або в точці продажу, де Ви придбали обладнання.

Відповідно до національного законодавства за неправильне поводження з відходами може накладатися штраф.

Для бізнес-користувачів у Європейському Союзі

З питань утилізації електричного та електронного обладнання звертайтеся до дилера або постачальника для отримання додаткової інформації.

[Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами Європейського Союзу]

Ці символи дійсні лише в країнах Європейського Союзу. Якщо потрібно утилізувати ці предмети, зверніться до органів місцевої влади або дилера, щоб отримати інформацію щодо належного способу утилізації.

Проводка

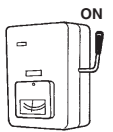
- Підключення усіх електричних дротів має виконуватися згідно з відповідними місцевими правилами та нормами. (Для отримання детальної інформації зверніться до дилера або кваліфікованого електрика.)
- Кожен блок має бути заземлений за допомогою дроту заземлення або через електропроводку.
- Електричні дроти повинні підключати кваліфікований електрик.

Підготовка до роботи

Увімкніть живлення виробу за 5 годин до початку роботи.

(Для прогрівання)

- Якщо виріб буде використовуватись безперервно, залиште перемикач живлення в положенні «увімкнено».



ПРИМІТКА

Якщо кондиціонер не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть вилку з розетки, вимкніть вимикач або вимкніть живлення, щоб ізолювати кондиціонер від основного джерела живлення.

Умови роботи

Використовуйте цей кондиціонер в межах описаного нижче діапазону температур.

Зовнішній блок	Діапазон температур у приміщенні	Діапазон температур надворі
mini VRF (Тип LE1, LE2)		
Охолодження	14°C ~ 25°C (*TBT)	-10°C ~ 46°C (*TCT)
		-10°C ~ 43°C (*TCT)*1
Обігрів	16°C ~ 30°C (*TCT)	-20°C ~ 18°C (*TBT)
2WAY (Тип ME2)		
Охолодження	14°C ~ 25°C (*TBT)	-10°C ~ 52°C (*TCT)
		-10°C ~ 43°C (*TCT)*1
Обігрів	16°C ~ 30°C (*TCT)	-25°C ~ 18°C (*TBT)
3WAY (Тип MF2)		
Охолодження	14°C ~ 25°C (*TBT)	-10°C ~ 46°C (*TCT)
		-10°C ~ 43°C (*TCT)*1
Обігрів	15°C ~ 30°C (*TCT)	-20°C ~ 18°C (*TBT)
Охолодження & Обігрів	—	-10°C ~ 24°C (*TCT)

*TCT: температура сухого термометра

*TBT: температура вологого термометра

*1: Максимальна допустима температура цієї системи кондиціонування в разі використання існуючої труби R22 знижується до 43°C.

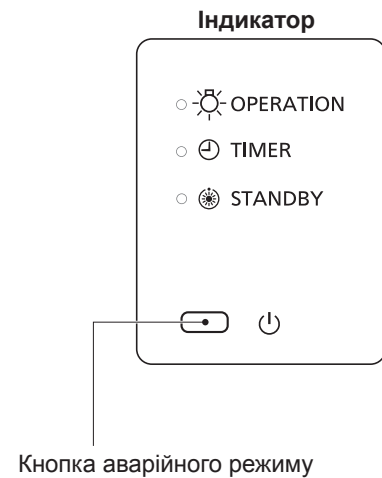
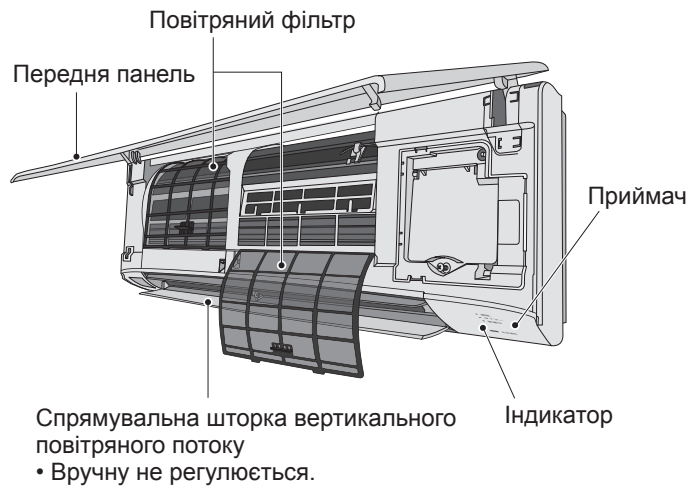


Примітка щодо символу батареї (нижче наведено два символи для прикладу)

Цей символ може використовуватись у комбінації із символом хімічного елемента. У такому випадку він відповідає вимогам Директиви щодо використовуваних хімічних речовин.

Назви частин

ВНУТРІШНІЙ БЛОК



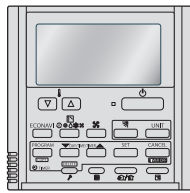
Не обов'язково

Бездротовий пульт дистанційного керування



Номер моделі
CZ-RWSK2 (Тип K2)

Пульт дистанційного керування із таймером



Номер моделі
CZ-RTC4

Для усіх
внутрішніх
блоків

Високотехнологічний дротовий пульт дистанційного керування



Номер
моделі
CZ-RTC5A

Для усіх
внутрішніх
блоків

Прочитайте Посібник з експлуатації, який додається до пульта дистанційного керування.

■ Регулювання напрямку потоку повітря

Дивіться Посібник з експлуатації, що додається до пульта дистанційного керування.

Технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- З метою безпеки перед чищенням не забудьте вимкнути кондиціонер та від'єднати його від мережі. (В іншому випадку може статися ураження електричним струмом чи травмування користувача, оскільки вентилятор обертається з великою швидкістю.)
- Не лийте воду на внутрішній блок. (Це може пошкодити внутрішні елементи і спричинити ураження електричним струмом.)



УВАГА

- Ніколи не використовуйте розчинники або агресивні хімічні речовини. Також не протирайте пластмасові деталі дуже гарячою водою. (Це може спричинити їх деформування чи зміну кольору.)
- Деякі металеві краї і пластини є гострими. Будьте особливо уважними, чистячи такі частини. (Можна травмуватись).
- Щоб почистити високо встановлений внутрішній блок, скористайтеся міцним стільцем або драбиною.

- Внутрішню спіраль та інші компоненти зовнішнього блоку потрібно періодично чистити.
 - Для отримання детальнішої інформації зверніться до дилера або в центр обслуговування.

Технічне обслуговування повітряного фільтра

Рекомендовано чистити повітряний фільтр, коли на дисплеї з'явиться індикація  (фільтр). Для забезпечення оптимальної роботи регулярно чистьте фільтр від плям пилу чи жиру, незалежно від стану фільтра.

Чищення

Вказівки щодо чищення:

- Не використовуйте для чищення бензин, розчинник чи очищуючий порошок.
- Використовуйте лише мильний ($\approx$ pH7) або нейтральної дії побутовий миючий засіб.
- Не використовуйте воду температурою вище 40°C.

Внутрішній блок:

Обережно протріть блок м'якою сухою ганчіркою.

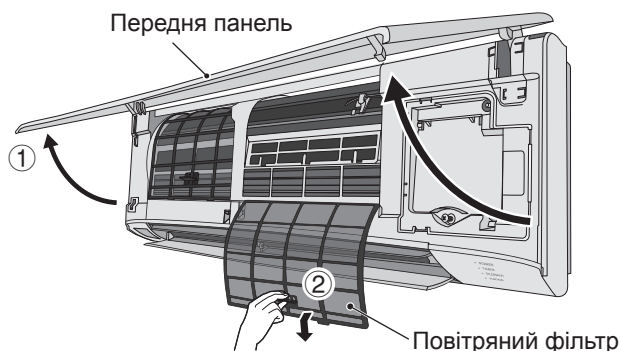
Повітряні фільтри:

- Фільтри необхідно чистити кожні два тижні.
- Обережно промийте/прополощіть фільтри водою, щоб уникнути пошкодження поверхні фільтра.
- Ретельно висушіть фільтри в тіні, подалі від вогню або прямих сонячних променів.
- У разі пошкодження замініть фільтр.

ПРИМІТКА

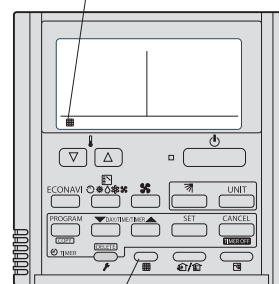
- Для оптимальної роботи та зменшення споживання енергії регулярно чистьте фільтр.
- З питань сезонного огляду звертайтеся до найближчого дилера.

Як зняти



Пульт дистанційного керування із таймером

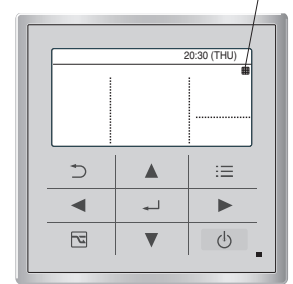
Індикатор фільтра



Кнопка скидання фільтра

Високотехнологічний дротовий пульт дистанційного керування

Індикатор фільтра



Після чищення

1. Після чищення повітряного фільтра встановіть його на місце.

Встановлюйте фільтр, виконуючи описані вище дії у зворотному порядку.

2. [У разі використання пульта дистанційного керування з таймером]

Натисніть кнопку скидання фільтра.

Індикатор  (фільтр) на дисплеї згасне.

[У разі використання високотехнологічного дротового пульта дистанційного керування]

Дивіться посібник з експлуатації, що додається до високотехнологічного дротового пульта дистанційного керування, який є елементом додаткової комплектації.

Усунення несправностей

Перш ніж звертатись за консультацією чи обслуговуванням, перевірте таке.

Несправність		Причина / Дії
Внутрішній блок	Шум	- Звук охолоджувача, що тече у блоці. - Звук відведеної води, що тече по дренажній трубці.
	Під час або після роботи кондиціонера чується шум, подібний до потоку води.	
	Під час роботи або після припинення роботи чується тріскотіння.	Такий звук чується в результаті зміни температури деталей.
	Під час роботи відчувається запах відпрацьованого повітря.	- У кондиціонері накопилися запахи приміщення, цигарок і косметики, і це повітря виводиться назовні. - Пристрій забруднений всередині. (Зверніться до Вашого дилера.)
	У режимі охолодження біля отвору виведення повітря утворюється конденсат.	Внутрішня волога охолоджується холодним повітрям і накопичується під виглядом конденсату.
	Під час роботи в режимі охолодження утворюється туман.	Якщо кондиціонер встановлений у місці з високою концентрацією парів мастила, наприклад в ресторані, його потрібно почистити, оскільки забруднено внутрішні частини пристрою (теплообмінник). (Зверніться до Вашого дилера.)
	Під час роботи в режимі обігріву утворюється туман.	Виконується процес розмороження.
	Вентилятор продовжує обертатися деякий час навіть після зупинки роботи.	- Вентилятор обертається для налагодження належної роботи пристрою. - Залежно від налаштувань вентилятор може обертатись, щоб висушити теплообмінник.
	Напрямок повітряного потоку	- Під час роботи змінюється напрямок повітряного потоку. - Налаштувати напрямок повітряного потоку неможливо. - Змінити напрямок повітряного потоку неможливо. - Шторка переміститься декілька разів після зміни напрямку.
	3 кондиціонера виходить пил.	- Коли температура потоку повітря на виході низька або під час операції обігріву чи розмороження горизонтальний потік повітря утворюється автоматично. - Шторка спочатку повернеться до стандартного положення, а потім повернеться до встановленого напрямку повітряного потоку. - Пил, який накопичується всередині внутрішнього блока, виходить із кондиціонера.
Зовнішній блок	На початку роботи на високій швидкості вентилятор інколи обертається швидше налаштованої швидкості. (від 3 до 30 хвилин)	Таким чином відбувається робоча перевірка, чи швидкість обертання двигуна вентилятора знаходиться в робочому діапазоні.
	Не працює (Відразу після увімкнення живлення/Відразу після зупинки і відновлення роботи)	Кондиціонер спрацьовує приблизно через 3 хвилини, оскільки вмикається цикл захисту компресора.
	Під час роботи в режимі обігріву чується шум.	Виконується процес розмороження.
	У режимі обігріву з кондиціонера іде пара.	Вентилятор обертається для налагодження належної роботи пристрою.
	Вентилятор продовжує обертатись навіть після зупинки роботи кондиціонера за допомогою пульта дистанційного керування.	

Усунення несправностей

Перш ніж звертатися до центру обслуговування

Несправність	Причина	Дії
Кондиціонер не працює, хоча живлення увімкнено.	Збій живлення або після збою живлення	Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення на пульті дистанційного керування.
	Операційна кнопка (живлення) вимкнена.	• Якщо вимикач вимкнений, увімкніть живлення. • Якщо спрацював вимикач, не вмикайте його і зверніться до дилера.
	Перегорів запобіжник.	Зверніться до дилера.
Слабка ефективність охолодження або обігріву	Отвір для забору чи виведення повітря внутрішнього або зовнішнього блоків засмічені пилом.	Усуньте пил.
	Для швидкості вентилятора вибрано перемикач «Low» (Низький).*	Змініть на «Medium» (Середній) або «High» (Високий).*
	Невідповідні налаштування температури	Дивіться розділ «Поради щодо заощадження електроенергії» (стор. 97).
	Кімната перебуває під прямим сонячним промінням, коли увімкнено режим охолодження.	
	Відкриті двері або вікна.	
	Засмічений повітряний фільтр.	Дивіться розділ «Технічне обслуговування» (стор. 94).
	Занадто багато джерел тепла у приміщенні, коли увімкнено режим охолодження.	Використовуйте мінімальну кількість джерел тепла і протягом нетривалого терміну.
	Занадто багато людей у приміщенні під час роботи режиму охолодження.	Зменшіть налаштування температури або змініть швидкість вентилятора на «Medium» (Середній) або «High» (Високий).*

* Інформацію про дисплей пульту дистанційного керування, див. с. 107.

Якщо кондиціонер не працює належним чином навіть після перевірки кожного пункту розділу «Перш ніж звертатися до центру обслуговування» і «Усунення несправностей»

- Негайно зупиніть роботу пристрою і вимкніть живлення. Тоді зв'яжіться з дилером і повідомте серійний номер кондиціонера та наявні ознаки. Звернутись до дилера слід також, коли на РК дисплеї пульта дистанційного керування з'явиться контрольна позначка  і літери E, F, H, L, P з цифрами.
- Ніколи не намагайтеся відремонтувати кондиціонер самостійно, оскільки це дуже небезпечно.

Механізм роботи

■ Ефективність обігріву

- Оскільки цей кондиціонер використовує для обігріву зовнішнє повітря, ефективність обігріву погіршується у випадку зниження температури повітря на вулиці. (Через систему теплового насоса)
→ У такому випадку використовуйте інший пристрій для обігріву.

■ Розмороження

- Цей пристрій може розпочати процес розмороження, щоб розтопити лід на зовнішньому блоці.
 - ① **Режим розмороження запускається:**
Зупиниться вентилятор внутрішнього блока (або його швидкість суттєво знизиться).
→ Відображається індикація «❄» (ОЧИКУВАННЯ).
 - ② **Режим обігріву відновить роботу за кілька хвилин:** Вентилятор внутрішнього блока не працюватиме (або запуститься на дуже низькій швидкості), допоки виток теплообмінника внутрішнього блока достатньо не нагріється.
→ Відображається індикація «❄» (ОЧИКУВАННЯ).
 - ③ **Розмороження завершено:** Почне працювати вентилятор внутрішнього блока.
→ Індикація «❄» (ОЧИКУВАННЯ) зникне.

■ Режим «DRY» (ВИСУШУВАННЯ)

- Коли температура у приміщенні досягне встановленого рівня, зовнішній блок автоматично повторюватиме цикл увімкнення і вимкнення.
- Коли температура у приміщенні наближається до встановленого рівня, швидкість вентилятора автоматично зміниться на «бриз» (легкий вітерець). (Щоб запобігти повторному зростанню вологості у приміщенні)

■ Якщо під час роботи пристрою стався збій живлення

Коли пристрій автоматично відновлює роботу після збою живлення, він використовує ті ж налаштування, що і до вимкнення живлення.

Поради щодо заощадження електроенергії

■ Уникайте описаного нижче

- Не заблокуйте отвори для забору і виведення повітря пристрою. (За наявності будь-яких перешкод пристрій не працюватиме належним чином і може спричинити несправності.)
- Під час роботи режиму охолодження використовуйте завіски, жалюзі або штори, щоб прямі сонячні промені не потрапляли в кімнату.

■ Дотримуйтесь таких правил

- Завжди підтримуйте повітряний фільтр у чистоті. (Забитий фільтр погіршить роботу пристрою.)
→ «Технічне обслуговування» (стор. 94)
- Щоб кондиціоноване повітря не «втікало» через вікна, двері та будь-які інші отвори, закривайте їх.

Важлива інформація щодо охолоджувача

У виробі використовуються фторвмісні парникові гази. Не випускайте гази в атмосферу.

Тип охолоджувача: R410A

Значення GWP⁽¹⁾: 2088

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (потенціал глобального потепління)

Європейське або місцеве законодавство може вимагати періодичних перевірок наявності витоку охолоджувача. Для отримання детальнішої інформації зверніться до місцевого дилера.